

# VDLL4RL2

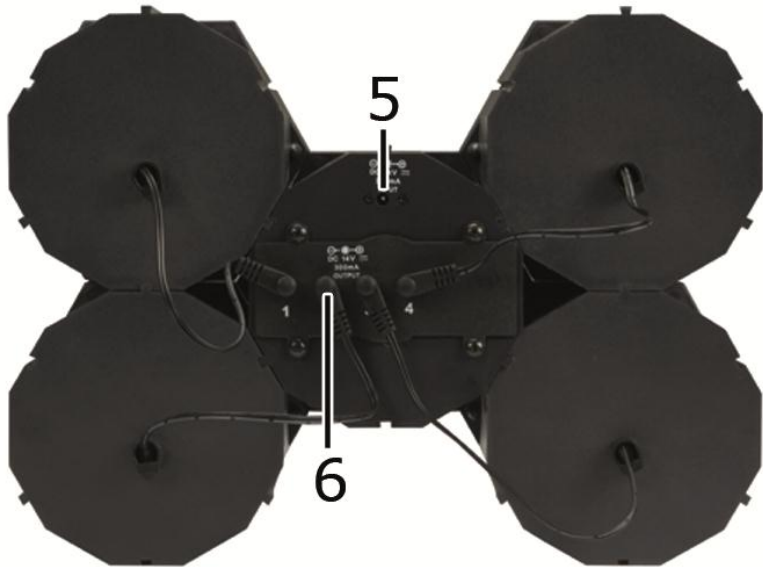
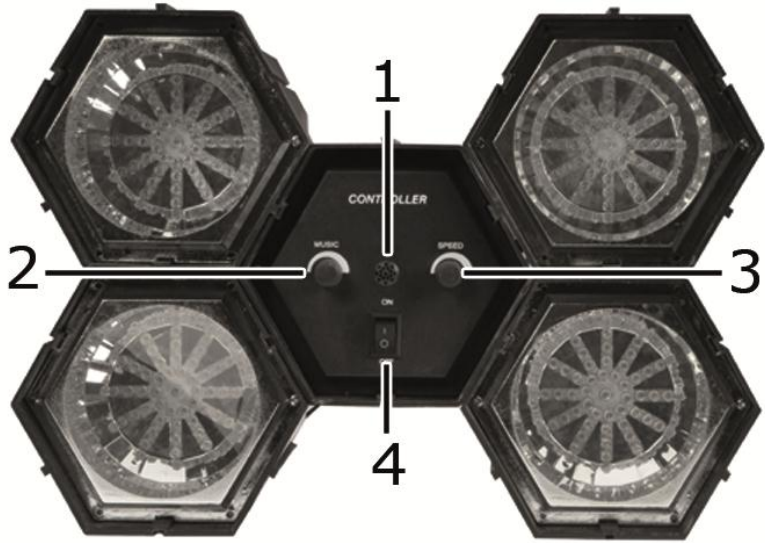
---

**MODULAR LIGHT ORGAN - 4 X 47 LEDS**  
**MODULAIR LICHTORGEL - 4 X 47 LEDS**  
**CHENILLARD MODULAIRE - 4 X 47 LEDS**  
**ÓRGANO DE LUZ MODULAR - 4 X 47 LEDS**  
**MODULARE LICHTORGEL - 4 X 47 LEDS**



USER MANUAL	3
GEbruikersHANDLEIDING	6
MODE D'EMPLOI	9
MANUAL DEL USUARIO	12
BEDIENUNGSANLEITUNG	15





# USER MANUAL

## 1. Introduction

To all residents of the European Union

**Important environmental information about this product**



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; take it to a specialized company for recycling. Return this device to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions

	<p>Do not crimp the power cord and protect it against damage.  <b>Warning!</b> A damaged power cord or AC adapter must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid any hazard.          Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.          Do not use the device when damage to housing or cables is noticed. Do not attempt to service the device yourself but contact an authorised dealer or service agent.</p>
	<p>Always disconnect mains power when device is not in use or when servicing or during maintenance activities. Handle the power cord by the plug only.</p>
	<p><b>Caution:</b> device heats up during use. Do not touch hot surfaces. Let the device cool down sufficiently after switching off or before handling.</p>
	<p><b>Indoor use only.</b> Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquids on top of or close to the device.</p>
	<p><b>Do not stare directly at the light source</b>, as this may cause</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• epileptic seizure in sensitive people</li> <li>• temporarily loss of sight (flash blindness)</li> <li>• permanent (irreversible) eye damage.</li> </ul>

- Install the device at a minimal distance of 0.5 m from flammable and explosive objects or substances.
- Respect a minimum distance of 0.5 m between the device's light output and any illuminated surface.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.

## 3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	<p>Keep this device away from dust and extreme temperatures. Install this device in a well-ventilated place to avoid overheating.</p>
	<p>Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.</p>

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use

of the device.

- Do not modify the device for safety reasons. The warranty does not cover damage caused by user modifications to the device.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, lamp explosion, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- The warranty does not cover damage caused by disregard of certain guidelines in this manual and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- The warranty does not cover the LEDs and mechanical wear.
- Use the appropriate current and power supply (see **Technical Specifications**).
- Do not use lighting effects continuously: regular operation breaks will prolong their lives.
- There may be a particular smell when activating the device for the first time. This is normal and any smell will gradually disappear.
- Keep this manual for future reference.

## 4. Features

- interchangeable modules
- sound and speed-controlled

## 5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

<b>1</b>	built-in microphone
<b>2</b>	music sensitivity dial
<b>3</b>	speed dial

<b>4</b>	on-off switch
<b>5</b>	power input
<b>6</b>	module connections

## 6. Operation

### General Operation

1. Choose a suitable mounting location according to the **Safety Instructions** and the **General Guidelines**.
2. Make sure the module connections **[6]** are inserted into the central controller.
3. Insert the plug from the included AC adapter into the power input **[5]** of the modular organ.
4. Insert the AC adapter into a suitable power socket.
5. Switch on the device with the on-off switch **[4]**.
6. Set the microphone sensitivity with the music sensitivity dial **[2]**; set the speed with the speed dial **[3]**. The modular organ will now react to ambient sounds through the microphone **[1]**.
7. Switch off the device with the on-off switch **[4]** and disconnect from the mains after use.

### Changing the Modules

You can easily choose the lighting sequence of this light organ by interchanging the modules:

1. Disconnect the light organ from the power supply.
2. Disconnect all module connections **[6]** from the central controller.
3. Carefully slide each module from the central controller and slide them back onto the controller in the desired order.
4. Reconnect each module to the central controller using the module connections **[6]**.
5. Proceed as described under **General Operation** from 3 to 7.

## 7. Cleaning and Maintenance

Before starting any cleaning or maintenance activities:

1. Unplug the device's power cord from the mains.
2. Let the device cool down.

### Cleaning

- Clean the external optics and the housing with a slightly moist, soft cloth. Do not immerse the device in any liquid.
- Always be sure to dry all parts completely before plugging the unit back in.

### Maintenance

- All screws should be tightened and free of corrosion.
- The housing, visible parts, mounting supports and the installation location (e.g. ceiling, suspension, trussing) should not be deformed, modified or tampered with e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections.
- Wipe the device regularly with a slightly moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
- There are no user-serviceable parts.
- Contact an authorized dealer for spare parts if necessary.

## 8. Technical Specifications

power supply	14 VDC 300 mA (AC adapter incl.)
LEDs	47 LEDs per module (1 x red, 1 x green, 1 x blue, 1 x yellow)
dimensions	345 x 130 x 245 mm
weight	1.25 kg

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

### © COPYRIGHT NOTICE

**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.** No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

# GEBRUIKERSHANDLEIDING

## 1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggegooid, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recycling. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclingpunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsinstructies

	<p>De voedingskabel mag niet beschadigd zijn of ingekort worden.</p> <p><b>Waarschuwing!</b> Indien de voedingskabel of de voedingsadapter beschadigd is, dan moet deze door de fabrikant, diens servicedienst, of een gelijkwaardig bekwaam persoon vervangen worden om gevaar te voorkomen.</p> <p>De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.</p> <p>Gebruik het toestel niet indien de behuizing of de bekabeling beschadigd is. Probeer in geen geval het toestel zelf te repareren maar contacteer uw verdeler.</p>
	<p>Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het toestel niet in gebruik is of voordat u het toestel reinigt. Houd de voedingskabel altijd vast bij de stekker en niet bij de kabel.</p>
	<p><b>Opgelet:</b> dit toestel wordt zeer warm tijdens het gebruik. Raak geen warme oppervlakken aan. Laat het toestel voldoende afkoelen na gebruik, voor u het aanraakt.</p>
	<p><b>Gebruik het toestel enkel binnenshuis.</b> Bescherm dit toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats nooit objecten gevuld met vloeistof op of naast het toestel.</p>
	<p><b>Kijk niet rechtstreeks in de lichtbron,</b> om het volgende te vermijden</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• epilepsieaanvallen bij gevoelige personen</li> <li>• tijdelijke blindheid (flitsblindheid)</li> <li>• permanente en onherroepelijke schade aan de ogen.</li> </ul>

- Installeer het toestel op een minimumafstand van 0,5 m van ontvlambare en explosieve voorwerpen of stoffen.
- Zorg voor een minimumafstand van 0,5 m tussen de lichtuitgang van het toestel en het belichte oppervlak.
- Schakel het toestel niet onmiddellijk in nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Om beschadiging te vermijden, moet u wachten tot het toestel kamertemperatuur heeft bereikt.

## 3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.



Bescherm het toestel tegen stof en extreme temperaturen. Installeer dit toestel in een goed verluchte ruimte om oververhitting te voorkomen.



Bescherm het toestel tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Om veiligheidsredenen mag u geen enkele wijziging aanbrengen aan het toestel. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel, valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het niet naleven van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- De leds en mechanische schade vallen niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel met de geschikte stroom en de geschikte voeding (zie **Technische specificaties**).
- Het toestel is niet geschikt voor een continue werking: regelmatige onderbrekingen verlengen de levensduur.
- Wanneer u het toestel voor het eerst gebruikt, kan dit gepaard gaan met een bepaalde geur. Dit is normaal en de eventuele geur zal geleidelijk aan verdwijnen.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

#### 4. Eigenschappen

- verwisselbare modules
- muziekgestuurd met regelbare snelheid

#### 5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

<b>1</b>	ingebouwde microfoon
<b>2</b>	instelknop muziekgevoeligheid
<b>3</b>	instelknop snelheid

<b>4</b>	aan-uitschakelaar
<b>5</b>	voedingsingang
<b>6</b>	moduleaansluitingen

#### 6. Gebruik

##### Algemeen

1. Kies een geschikte montageplaats. Raadpleeg de **Veiligheidsinstructies** en de **Algemene richtlijnen**.
2. Koppel de moduleaansluitingen **[6]** aan de centrale controller.
3. Sluit de stekker van de meegeleverde netvoeding aan op de voedingsingang **[5]** van het modulaire lichtorgel.
4. Sluit de meegeleverde voedingsadapter aan op een geschikt stopcontact.
5. Schakel het toestel in met de aan-uitschakelaar **[4]**.
6. Stel de microfoongevoeligheid in met de instelknop **[2]**; stel de snelheid in met de instelknop **[3]**. Het modulaire lichtorgel reageert op omgevingsgeluiden via de microfoon **[1]**.
7. Schakel het toestel uit met de aan-uitschakelaar **[4]** en ontkoppel het van het lichtnet na gebruik.

##### De modules verwisselen

Dankzij de verwisselbare modules kunt u de volgorde van de lichten gemakkelijk instellen.

1. Ontkoppel het lichtorgel van de voeding.
2. Ontkoppel alle moduleaansluitingen **[6]** van de centrale controller.
3. Schuif de modules voorzichtig van de centrale controller en schuif ze terug op de controller in de gewenste volgorde.
4. Sluit alle modules opnieuw aan op de centrale controller d.m.v. de moduleaansluitingen **[6]**.
5. Volg de stappen 3 tot 7 beschreven in **Algemeen**.

## 7. Reiniging en onderhoud

Voor het reinigen of onderhoud:

1. Ontkoppel de voedingskabel van het lichtnet.
2. Laat het toestel afkoelen.

### Reiniging

- Reinig de externe lenzen en de behuizing met een zachte, vochtige doek. Dompel het toestel niet onder.
- Zorg ervoor dat alle onderdelen volledig droog zijn voordat u het toestel opnieuw aansluit.

### Onderhoud

- Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
- De behuizing, de zichtbare onderdelen, de montagebeugels en de montageplaats (bijv. het plafond of het gebinte) mogen niet vervormd zijn of aangepast worden (geen extra gaten boren in montagebeugels, de aansluitingen niet verplaatsen, enz).
- Maak het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of oplosmiddelen.
- De gebruiker mag geen onderdelen vervangen.
- Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw verdeler.

## 8. Technische specificaties

voeding	14 VDC 300 mA (voedingsadapter meegelev.)
leds	47 leds per module (1 x rood, 1 x groen, 1 x blauw, 1 x geel)
afmetingen	345 x 130 x 245 mm
gewicht	1.25 kg

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

### © AUTEURSRECHT

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.** Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.



# MODE D'EMPLOI

## 1. Introduction

### Aux résidents de l'Union européenne

#### Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter cet appareil (ni les piles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

#### En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

## 2. Consignes de sécurité

	<p>Le câble d'alimentation ne peut pas être remplissé ou endommagé.</p> <p><b>Avvertissement !</b> Un câble d'alimentation ou un adaptateur secteur endommagés doivent être remplacés par le fabricant, un technicien ou une autre personne qualifiée pour éviter tout danger.</p> <p>S'assurer que la tension réseau ne dépasse pas la tension indiquée dans les spécifications. Ne pas utiliser l'appareil si le boîtier ou le câblage sont endommagés. Ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même, contacter votre revendeur.</p>
	<p>Toujours déconnecter l'appareil lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou avant de le nettoyer. Tirer sur la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas sur le cordon.</p>
	<p><b>Attention :</b> l'appareil chauffe pendant l'usage. Ne pas toucher les surfaces chaudes. Après avoir éteint l'appareil, laisser suffisamment refroidir avant de le manier.</p>
	<p><b>Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur.</b> Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau. Ne jamais placer d'objets contenant du liquide sur l'appareil.</p>
	<p><b>Ne pas regarder directement dans la source lumineuse,</b> afin d'éviter les risques</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• de crise d'épilepsie chez les personnes sujettes</li> <li>• d'aveuglement temporaire (aveuglement par éclair)</li> <li>• d'endommagement permanent (irréversible) de l'œil.</li> </ul>

- Installer l'appareil à une distance minimale de 0.5 m de tout objet ou produit inflammable ou explosif.
- Respecter une distance minimum de 0.5 m entre la sortie lumière de l'appareil et la surface illuminée.
- Ne pas brancher immédiatement l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante.

## 3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.



Protéger contre la poussière et les températures extrêmes. Installer l'appareil dans un endroit bien ventilé afin d'éviter toute surchauffe.



Protéger cet appareil des chocs. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. Ne pas permettre aux personnes non qualifiées d'opérer cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel de l'appareil.
- Pour des raisons de sécurité, ne pas modifier l'appareil. Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par l'utilisateur ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs, explosion de lampe, chute, etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Les LEDs et l'usure mécanique ne tombent pas sous la garantie.
- Utiliser l'appareil avec le courant et l'alimentation appropriés (voir **Spécifications techniques**).
- Cet appareil ne convient pas à un fonctionnement continu : introduire fréquemment des interruptions pour prolonger la vie de l'appareil.
- La première mise en service peut s'accompagner d'une odeur particulière. C'est normal. Toute odeur disparaîtra graduellement.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

#### 4. Caractéristiques

- modules interchangeables
- contrôlé par la musique avec vitesse réglable.

#### 5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

<b>1</b>	microphone incorporé
<b>2</b>	réglage de la sensibilité sonore
<b>3</b>	réglage de la vitesse

<b>4</b>	interrupteur ON/OFF
<b>5</b>	entrée d'alimentation
<b>6</b>	connecteurs de modules

#### 6. Emploi

##### Général

1. Choisir un emplacement de montage approprié (Voir **Consignes de sécurité** et les **Directives générales**).
2. S'assurer de raccorder les connecteurs **[6]** au contrôleur central.
3. Connecter la fiche de l'adaptateur secteur (incl.) à l'entrée d'alimentation **[5]** du chenillard modulaire.
4. Brancher l'adaptateur secteur sur une prise de courant appropriée.
5. Allumer l'appareil avec l'interrupteur ON/OFF **[4]**.
6. Régler la sensibilité du microphone avec le bouton de réglage **[2]** : régler la vitesse avec le bouton de réglage **[3]**. Le chenillard modulaire réagit aux sons ambiants via le microphone **[1]**.
7. Eteindre l'appareil avec l'interrupteur ON/OFF **[4]** et débrancher le après usage.

##### Changer les modules

Les modules interchangeables vous permettent de régler facilement la séquence lumineuse :

1. Déconnecter le chenillard de l'alimentation.
2. Déconnecter tous les connecteurs **[6]** du contrôleur central.
3. Faire glisser soigneusement les modules du contrôleur central et replacer les sur le contrôleur dans l'ordre souhaité.
4. Reconnecter chaque module au contrôleur central avec les connecteurs **[6]**.
5. Suivre les étapes 3 à 7 dans **Général**.

## 7. Nettoyage et entretien

Avant tout nettoyage ou entretien :

1. Débrancher le câble d'alimentation.
2. Laisser refroidir l'appareil.

### Nettoyage

- Nettoyer les lentilles externes et le boîtier avec un chiffon doux et légèrement humide. Ne jamais immerger l'appareil dans un liquide.
- Laisser bien sécher toutes les pièces avant de reconnecter l'appareil.

### Entretien

- Serrer les écrous et les vis et vérifier qu'ils ne rouillent pas.
- Le boîtier, les parties extérieures, les supports de montage et la construction portante ne peuvent pas être déformés, adaptés ou bricolés (p. ex. ne pas forer de trous additionnels dans un support, ne pas déplacer les connexions, etc.).
- Essuyer régulièrement l'appareil avec un chiffon légèrement humide et non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants.
- Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur.
- Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

## 8. Spécifications techniques

alimentation	14 VCC 300 mA (adaptateur inclus)
LEDs	47 LEDs par module (1 x rouge, 1 x vert, 1 x bleu, 1 x jaune)
dimensions	345 x 130 x 245 mm
poids	1.25 kg

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). Toutes les informations présentées dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable.**

### © DROITS D'AUTEUR

**SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción

### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva el aparato a su distribuidor o a un punto limpio de su localidad. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

#### Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir HQPower™! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad

	<p>No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños.  <b>¡Advertencia!</b> Un cable de alimentación o un adaptador AC dañados debe ser reemplazado por el distribuidor, un técnico u otra persona cualificada para evitar cualquier peligro.  Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.  No utilice el aparato si la caja o los cables están dañados. No intente reparar el aparato por sí mismo. Contacte con un distribuidor autorizado o un técnico cualificado.</p>
	<p>Desconecte el aparato siempre que no esté en uso o antes de limpiarlo o mantenerlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.</p>
	<p><b>Cuidado:</b> el aparato se calienta durante el uso. Nunca toque las superficies calientes. Deje que el aparato se enfríe suficientemente después de haberlo desactivado o antes de utilizarlo.</p>
	<p><b>Utilice el aparato sólo en interiores.</b> No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido en el aparato.</p>
	<p><b>No mire directamente a la fuente de luz</b> porque esto podría causar</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• un ataque epiléptico en personas sensibles</li> <li>• pérdida temporal de la vista (por deslumbramiento)</li> <li>• daños irreversibles en los ojos.</li> </ul>

- Instale el aparato a una distancia mínima de 0.5 m de cualquier objeto o producto inflamable o explosivo.
- Respete una distancia de mín. 0.5m entre la salida de luz y el área iluminada.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.

## 3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	<p>No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas. Instale el aparato en un lugar bien ventilado para evitar un sobrecalentamiento.</p>
	<p>No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.</p>

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo. Sólo personas cualificadas pueden

manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.

- Por razones de seguridad, no se deben hacer modificaciones en el aparato. La garantía no cubre los daños causados por modificaciones del aparato.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, etc. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- La garantía no cubre los LEDs ni el desgaste mecánico.
- Utilice la corriente y la alimentación adecuadas (véase « **Especificaciones** »).
- No utilice los efectos de luz de forma continua: introduzca frecuentemente una pausa para prolongar la vida del aparato.
- Puede producirse olor durante la primera puesta en marcha. Es normal y el olor desaparecerá poco a poco.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

## 4. Características

- módulos intercambiables
- funciona al ritmo de la música con velocidad ajustable

## 5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

<b>1</b>	micrófono incorporado
<b>2</b>	botón de ajuste MUSIC (sensibilidad a la música)
<b>3</b>	botón de ajuste SPEED (velocidad)

<b>4</b>	interruptor ON/OFF
<b>5</b>	entrada de alimentación
<b>6</b>	conexiones de los módulos

## 6. Funcionamiento

### Funcionamiento general

1. Seleccione un lugar de montaje adecuado según las **instrucciones de seguridad** y las **normas generales**.
2. Asegúrese de que las conexiones de los módulos[**6**] estén conectadas al controlador central.
3. Introduzca el conector del adaptador AC incluido en la entrada de alimentación [**5**] del órgano de luz.
4. Introduzca el adaptador AC en una toma eléctrica adecuada.
5. Active el aparato con el interruptor ON/OFF [**4**].
6. Ajuste la sensibilidad del micrófono con el botón de ajuste MUSIC [**2**]. Ajuste la velocidad con el botón de ajuste SPEED[**3**]. El órgano de luz reaccionará al sonido ambiental por el micrófono[**1**].
7. Desactive el aparato con el interruptor ON/OFF [**4**] y desconéctelo de la red eléctrica después del uso.

### Cambiar los módulos

Es fácil seleccionar la secuencia de luces de este órgano de luz intercambiando los módulos.

1. Desconecte el órgano de luz de la red eléctrica.
2. Desconecte todas las conexiones de los módulos[**6**] del controlador central.
3. Saque cada módulo cuidadosamente del controlador central y vuelva a conectarlos en el orden deseado.
4. Vuelva a conectar cada módulo al controlador central con las conexiones de los módulos [**6**].
5. Consulte **Funcionamiento general** de 3 a 7.

## 7. Limpieza y mantenimiento

Antes de limpiar o mantener el aparato:

1. Desconecte el aparato de la red eléctrica.
2. Deje que el aparato se enfríe.

**Limpieza**

- Limpie las lentes externas y la caja con un paño suave y ligeramente húmedo. Nunca sumerja el aparato en un líquido.
- Asegúrese siempre de que todas las partes están secas antes de volver a enchufar el aparato a la red eléctrica.

**Mantenimiento**

- Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
- No modifique la caja, los soportes y las ópticas p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
- Limpie el aparato regularmente con un paño ligeramente húmedo sin pelusas. No utilice alcohol ni disolventes.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza.
- Contacte con un distribuidor si necesita piezas de recambio.

**8. Especificaciones**

alimentación	14 Vdc 300 mA (adaptador de red AC incl.)
LEDs	47 LEDs por módulo (1 x rojo, 1 x verde, 1 x azul, 1 x amarillo)
dimensiones	345 x 130 x 245 mm
peso	1.25 kg

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

**© DERECHOS DE AUTOR**

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.** Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

**Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt**



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt

werden. Entsorgen Sie das Gerät über Ihren Händler oder einen kommunalen Entsorgungsbetrieb. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Vielen Dank, dass Sie sich für HQPower™ entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise

	<p>Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht werden kann.  <b>Achtung!</b> Ist der Stromkabel oder das AC-Netzteil beschädigt, dann soll der Hersteller, eine Fachkraft oder eine andere geeignete Person das Kabel ersetzen.          Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.          Verwenden Sie das Gerät nicht wenn das Gehäuse oder das Kabel beschädigt ist. Versuchen Sie nie, selbst das Gerät zu reparieren. Setzen Sie sich mit einem Fachhändler oder einer Fachkraft in Verbindung.</p>
	<p>Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung oder Wartung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.</p>
	<p><b>Achtung:</b> Berühren Sie das Gehäuse während des Betriebs nicht, denn das Gehäuse heizt auf. Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Lassen Sie das Gerät nach Gebrauch oder vor Bedienung genügend abkühlen.</p>
	<p><b>Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich.</b> Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Gerät.</p>
	<p><b>Blicken Sie nicht direkt in die Lichtquelle,</b> um Folgendes zu vermeiden</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• epileptische Anfälle bei empfindlichen Menschen</li> <li>• kurzzeitige Sehstörungen (Blitze)</li> <li>• permanente und unwiderrufliche Augenschäden</li> </ul>

- Sorgen Sie für einen Abstand von min. 0.5 m zwischen dem Gerät und entflammaren und explosiven Gegenständen oder Stoffen.
- Beachten Sie eine minimale Entfernung von 0.5 m zwischen der Lichtausbeute und irgendeiner beleuchteten Fläche.
- Das Gerät bei Temperaturschwankungen nicht sofort einschalten. Schützen Sie das Gerät vor Beschädigung, indem Sie es ausgeschaltet lassen bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.

## 3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.



Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen. Installieren Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum, um Überhitzung zu vermeiden.



Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Aus Sicherheitsgründen, dürfen Sie das Gerät nicht verändern. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, usw. verbunden. sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Die Garantie gilt nicht für die LEDs und mechanischen Verschleiß.
- Verwenden Sie den geeigneten Strom und die geeignete Stromversorgung (siehe « **Technische Daten** »).
- Das Gerät eignet sich nicht für Dauerbetrieb: eine regelmäßige Pause verlängert die Lebensdauer.
- Beim ersten Gebrauch könnte es einen spezifischen Geruch geben. Das ist normal und wird nach einiger Zeit allmählich verschwinden.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

#### 4. Eigenschaften

- austauschbare Module
- musikgesteuert mit regelbarer Geschwindigkeit

#### 5. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

<b>1</b>	eingebautes Mikrofon
<b>2</b>	Drehregler MUSIC
<b>3</b>	Drehregler SPEED

<b>4</b>	EIN/AUS-Schalter
<b>5</b>	Netzanschluss
<b>6</b>	Modulanschlüsse

#### 6. Anwendung

##### Allgemeine Bedienung

1. Wählen Sie einen geeigneten Ort aus gemäß den **Sicherheitshinweisen** und den **allgemeinen Richtlinien**.
2. Achten Sie darauf, dass die Modulanschlüsse **[6]** mit dem zentralen Controller verbunden sind.
3. Stecken Sie den Stecker vom mitgelieferten AC-Netzteil in den Netzanschluss **[5]** der Lichtorgel.
4. Verbinden Sie das AC-Netzteil mit einer geeigneten Steckdose.
5. Schalten Sie das Gerät mit dem EIN/AUS-Schalter **[4]** ein.
6. Stellen Sie die Empfindlichkeit des Mikrofons mit dem Drehregler MUSIC **[2]** ein. Stellen Sie die Geschwindigkeit mit dem Drehregler SPEED **[3]** ein. Die modulare Lichtorgel reagiert nun über das Mikrofon **[1]** auf Umgebungsgeräusche.
7. Schalten Sie das Gerät mit dem EIN/AUS-Schalter **[4]** aus und trennen Sie ihn nach Gebrauch vom Netz.

##### Module austauschen

Dank der austauschbaren Module lässt sich die Reihenfolge der Lichter einfach ändern.

1. Trennen Sie die Lichtorgel vom Netz.
2. Trennen Sie alle Modulanschlüsse **[6]** vom zentralen Controller.
3. Trennen Sie jedes Modul vorsichtig vom zentralen Controller und verbinden Sie diese danach wieder in der gewünschten Reihenfolge.
4. Verbinden Sie alle Module über die Modulanschlüsse **[6]** wieder mit dem zentralen Controller.
5. Siehe **Allgemeine Bedienung** von 3 bis 7.



## 7. Reinigung und Wartung

Vor dem Reinigen oder Warten:

1. Trennen Sie das Gerät vom Netz.
2. Lassen Sie das Gerät abkühlen.

### Reinigung

- Reinigen Sie die externe Linse und das Gehäuse mit einem weichen und leicht feuchten Tuch. Tauchen Sie das Gerät nicht ein.
- Beachten Sie, dass alle Teile trocken sind, bevor Sie das Gerät wieder mit dem Netz verbinden.

### Wartung

- Verwendete Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
- Das Gehäuse, die Linse, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügel, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein leicht feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Es gibt keine zu wartenden Teile.
- Bestellen Sie eventuelle Ersatzunterteile bei einem Fachhändler.

## 8. Technische Daten

Stromversorgung	14 Vdc 300 mA (Netzteil mitgeliefert)
LEDs	47 LEDs pro Modul (1 x rot, 1 x grün, 1 x blau, 1 x gelb)
Abmessungen	345 x 130 x 245 mm
Gewicht	1.25 kg

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

### © URHEBERRECHT

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.** Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

**General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

**• Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

**Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):**

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en

levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

**• Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), verderging voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herdeld tot 6 maanden).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

**Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat.

Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

**• sont par conséquent exclus :**

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;

- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;

- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;

- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle);

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman®; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut);

• tuyau; il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

**La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**

**ES**

### **Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgirían problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

### **Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

### **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transfórtele en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).**

**DE**

### **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie**

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

### **Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):**

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

### **• Von der Garantie ausgeschlossen sind:**

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stell sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**